FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province of Quebec — District No. 192 Richmond et Wolfe S. — District No. 35 {Enumeration District / District du recenseur} — No. 1 {in / dans} Ham Sud {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 19

7301

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Arthur Couture {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 192 Mu 48

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, pension ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If not immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed in mill, factory, workshop, office, shop, store, farm, mine, foundry, shop, etc., or is a teamster, labourer, etc. / Mentionner si la personne travaille dans un moulin, une manufacture, un atelier, un bureau, un magasin, une ferme, une mine, une fonderie, un chantier, etc., ou si elle est voiturier, journalier, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a eu.	Rate of earnings per hour, or if employed by the hour. / Taux du gain par heure, si employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of children over 5 and under 21 years of age. / Coût de l'éducation en 1910 des enfants de plus de 5 ans et de moins de 21 ans.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	103	Beaudoin Clarence	8 a	R3	10	Chef	M	mars	1885	25	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur			Oui													Lire Ecrire	Fr.				
2		Régina			7	Fille	S	Sept	1902	8	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
3	104	Delphine Lizotte			11	Femme	M	Mars	1880	30	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
4	105	Hyppolite Joseph			11	Fils	S	Janvier	1881	29	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur			Oui													Lire Ecrire	Fr.				
5	106	Hyppolite Delphine			11	Chef	M	Juin	1881	29	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur			Oui													Lire Ecrire	Fr.				
6		Jeanne			4	Epouse	M	Août	1883	28	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
7		Jeanne			11	Fille	S	Fév.	1901	10	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
8		Gabriel			6	Fils	S	Avril	1903	8	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
9		Hermenegilde			6	Fils	S	Août	1903	7	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
10		Florence			6	Fille	S	Mars	1905	6	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
11		Wilfrid			11	Fils	S	Déc.	1900	11	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
12		Hyppolite			11	Fils	S	Août	1901	9	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
13	106	Georges Morris	6	R3	11	Chef	M	Oct.	1900	11	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Journalier			Oui		50		60		1.00						10	Lire Ecrire	Fr.				
14		Hélène			7	Epouse	M	Mars	1883	28	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
15		Fernand			7	Fils	S	Août	1903	7	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
16		Alexis			11	Fils	S	Janvier	1903	8	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																	Lire Ecrire	Fr.				
17		Georges			6	Fils	S	Mars	1906	5	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
18		Ernestine			11	Fille	S	Mars	1908	2	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
19		M. Louise			7	Fille	S	Mars	1903	7	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
20	107	Bolduc Marie	66	R3	11	Chef	M	Avril	1852	57	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Marchande			Oui														Fr.				
21		Alice			7	Fille	M	Juin	1887	23	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
22		Ida			7	Fille	S	Juil.	1893	17	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
23	108	Lemieux Emile	66	R2	11	Chef	M	Nov.	1883	27	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur			Oui														Fr.				
24		Sophie			7	Epouse	M	Mars	1882	28	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
25		Jules			11	Fils	S	Juin	1903	7	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
26		Béatrice			7	Fille	S	Juin	1905	5	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
27	109	Audet Stanislas			11	Chef	M	Mars	1871	40	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
28		Elzir			7	Epouse	M	Février	1873	38	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
29		Marie			7	Fille	S	Août	1897	13	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
30		Philomène			7	Fille	S	Janv.	1899	12	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
31		Joseph			11	Fils	S	Février	1901	10	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
32		Lucien			7	Fille	S	Août	1903	7	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
33		Marie Jeanne			7	Fille	S	Oct.	1903	7	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
34	110	Henri			11	Fils	S	Janv.	1908	2	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
35	111	Lemieux Cyrille			11	Père	M	Mars	1837	74	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																						
36	112	Jean Vincent	1	R2	11	Chef	M	Déc.	1862	51	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur			Oui														Fr.				
37	113	Ulrida			7	Epouse	M	Juin	1869	42	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
38		Délia			7	Fille	S	Mars	1894	17	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
39		Alida			7	Fille	S	Mars	1894	17	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Modiste			Non														Fr.				
40		Marie Anne			7	Fille	S	Août	1896	14	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
41		Emile			11	Fils	S	Juin	1898	13	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
42		Philippe			11	Fils	S	Août	1900	11	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
43		Rita			11	Fille	S	Avril	1902	9	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
44		Lucienne			7	Fille	S	Juil.	1903	7	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
45		Blanche			7	Fille	S	Déc.	1904	6	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
46	114	Gatti			7	Fille	S	Fév.	1900	11	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
47	115	Pineault Ephémenie	1	R3	11	Chef	M	Juin	1859	52	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.	Cultivateur			Oui														Fr.				
48		Calixte			2	Epoux	M	Janv.	1884	26	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
49		Edouard			11	Fils	S	Juin	1894	16	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				
50		Marie Ange			7	Fille	S	Juin	1898	12	Québec			Canadien-Français	Canadien	R. Cath.																		Fr.				